

Schleifscheibenwechsel

HSS-99

Diamantschleifscheibe

Replacement of the Grinding Disc

HSS-99

Diamond Grinding Disc

Changement de la meule

HSS-99

La meule diamantée



- (DE)** BETRIEBSANLEITUNG
- (GB)** USER MANUAL
- (FR)** MODE D'EMPLOI

(DE) Firmenanschrift:

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

21031 Hamburg, Deutschland

Tel.: +49 (0)40/ 730 926 - 0 Fax.: +49 (0)40/ 730 37 24

sales@wassermann-dental.com

service@wassermann-dental.com

www.wassermann.hamburg

www.facebook.com/WassermannDentalmaschinen

Service-Hotline 040/ 730 92 6-50

(GB) Company address:

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

21031 Hamburg, Germany

Phone : +49 (0)40 730 926 -20/ -24 Fax.: +49 (0)40 730 37 24

export@wassermann-dental.com

www.wassermann.hamburg

www.facebook.com/WassermannDentalmaschinen

Service Hotline 0049 (0)40 730 926 -20/ -24

(FR) Adresse :

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

21031 Hambourg, Allemagne

Tél. : +49 (0)40 730 926 -20/ -24 Fax. : +49 (0)40 730 37 24

export@wassermann-dental.com

www.wassermann.hamburg

www.facebook.com/WassermannDentalmaschinen

Service d'aide : 0049 (0)40 730 92 6-24

DE Lieferumfang/ Zubehör

Lieferumfang	Artikel Nr.
Ersatz-Diamantschleifscheibe, inkl. Abzieher und Dichtfett	164063

Zubehör:	Artikel Nr.
Dichtfett für Trimmer, 25 ml	629002
Abzieher für Schleifscheibenwechsel	164026

GB Included in delivery/ Accessories

Included in delivery	Item no.
Spare diamond grinding disc, incl. puller and grease	164063

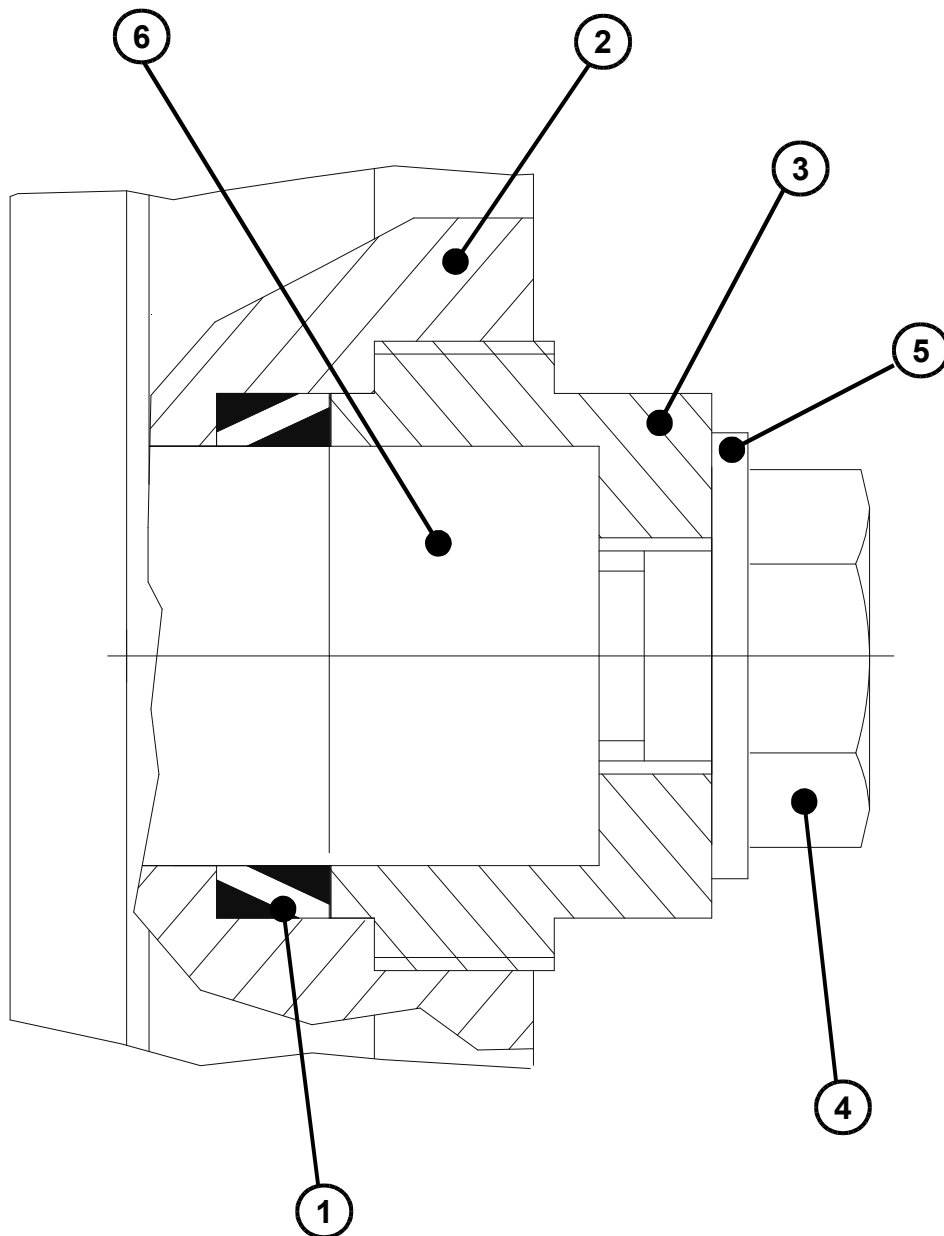
Accessories	Item no.
Sealing grease for trimmer, 25 ml	629002
Puller for grinding disc change	164026

FR Inclus dans la livraison/ Accessoires

Inclus dans la livraison	Réf.
Meule diamantée de rechange avec extracteur et graisse	164063

Accessoires	Réf.
Graisse pour plan de joint de carter de meule, 25 ml	629002
Extracteur de meule	164026

	DE	GB	FR
1	Spannelement <u>Achtung!</u> <u>Einbaulage achten!</u>	Tension element <u>Caution ! Take care with</u> <u>installation position</u>	Élément de tension <u>Attention! Faire attention</u> <u>à la position d'installation</u>
2	Diamantschleifscheibe	Diamond grinding disc	Meule diamantée
3	Druckbuchse	Pressure bush	Bague de pression
4	Schraube mit Sicherung	Safety screw	Vis de sécurité
5	Scheibe	Wheel	Roue
6	Motorwelle	Motor shaft	Arbre de moteur



DE Scheibenwechsel beim HSS-99



ACHTUNG:

Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.

1. Frontplatte durch Herausdrehen der vier Sterngriffe auf der Rückseite entfernen.
(Notfalls Sterngriff mit Lappen umwickeln und Wasserpumpenzange benutzen.)
2. Schraube mit Hilfe eines 13er Ringschlüssels lösen.
Dazu mit der rechten Hand um den Rand des Trimmers herumfassen und mit dem Handballen Schleifscheibe nach hinten pressen.
Den Ringschlüssel nach links zeigend ansetzen und Schraube herausschrauben.
3. Druckbuchse mit Hilfe eines 18er Ringschlüssels, auf die gleiche Weise herausdrehen.
4. Gegebenenfalls Rostlöser aufsprühen.
5. Abzieher in das frei gewordene Gewinde einschrauben.
ACHTUNG: unbedingt gerade einschrauben !
6. Zum Abziehen der alten Scheibe Sechskantschraube hineinschrauben, Scheibe löst sich.
7. Motorwelle gegebenenfalls mit feinem Schmirgelpapier blank polieren.
8. Lagerschale von Gipsablagerungen befreien.
9. Bohrung der neuen Schleifscheibe von hinten leicht mit mitgeliefertem Dichtfett einfetten.
10. Neue Diamantscheibe auf Motorwelle bis zum Anschlag schieben.
11. Spannelement **ungefettet** montieren.
(Achtung: Einbaulage! Siehe Skizze Seite 4)
12. Druckbuchse (Gewinde leicht fetten) in Diamantscheibe schrauben und fest anziehen (**Spannelement klemmen!**).
Hierzu mit der linken Hand den Trimmerrand umfassen und die Schleifscheibe nach hinten pressen.
13. Schraube mit Unterlegscheibe auf die gleiche Weise ins Wellenende schrauben und fest anziehen.
14. Schleifscheibe auf Seitenschlag kontrollieren.
Dazu von oben an der Schleifscheibe herunterschauen und die Scheibe langsam mit den Fingern drehen.
Normalerweise läuft die Schleifscheibe einwandfrei!
Sollte die Oberfläche an einer Stelle zurückweichen, diese mit Hilfe eines kräftigen Werkzeuges nach vorn hebeln.
Seitenschlag erneut prüfen, bis ein gleichmäßiger Lauf hergestellt ist.
15. **Dichtflächen von Frontplatte und Lagerschale säubern und mit neuem, mitgeliefertem Fett versehen.**
16. Frontplatte montieren und zuerst die unteren, dann die oberen Sterngriffe anziehen!
17. Überschüssiges Fett entfernen.



Bitte verwenden Sie auch zum Fetten der Gewinde das mitgelieferte Fett!

Replacement of the Diamond Grinding Disc HSS-99



WARNING:

Disconnect the power plug before starting any maintenance work.

1. Remove frontplate by unscrewing the star grips on the back.
2. Remove screw with disc from the shaft.
3. Unscrew the pressure bushing.
4. Mount the puller for removing the old disc.
5. Grease the motor shaft (***not*** the first 25 mm from the front, because the grip-spring tensioning element must be strong fitted).
6. Push the new diamond disc on the motor shaft up to the fixing.
7. Mount the grip-spring tensioning element ***without*** grease.
(Attention: fitting position!)
8. Thread the pressure bushing (grease the winding a little bit) into the diamond disc and fix (**clamp the grip-spring tensioning element!**).
9. Thread the screw (grease the winding) with disc into the end of the shaft and screw up.
10. Clean the surfaces of the front-plate and bearing box and grease with the delivered grease. Do not spread it.
11. Put back the front plate and fasten the star handles tightly. First the bottom star handles, then the top star handles. Now spread the grease and remove any grease.



Please also use the delivered grease for greasing the windings!

FR Changement de la meule diamantée HSS-99



Attention :

Débrancher la fiche du cordon d'alimentation avant d'entreprendre tout travail d'entretien ou des réparations.

1. Retirez la plaque avant en tournant les quatre verrous tournants à l'arrière.
2. Retirez la vis avec la roue de l'extrémité de l'arbre.
3. Retirez la bague de pression en tournant.
4. Monter l'extracteur – pour extraire l'ancienne roue vissez un boulon hexagonal, la roue se desserre.
5. Lubrifiez légèrement l'arbre de moteur (***sauf*** les 25 premiers mm en partant du côté avant car c'est là que les éléments de tension doivent avoir une prise ferme).
6. Poussez la nouvelle meule diamantée à l'intérieur aussi profondément que possible.
7. Montez l'élément de tension ***sans*** l'avoir graissé.
(Attention : position d'installation!)
8. Vissez fermement la bague de pression dans la meule diamantée (en graissant légèrement le pas de vis) (***serrez fermement l'élément de tension!***).
9. Tournez la vis avec la roue (graissez le pas de vis) dans l'extrémité de l'arbre et serrez.
10. Nettoyez la surface de frottement de joint de la plaque avant et de la coquille de coussinet et utilisez les nouveaux matériaux de lubrification fournis.
11. **Montez la plaque avant et tournez le verrou tournant jusqu'à ce qu'il soit serré très fermement!**



Veuillez également utiliser le graisse fourni pour le graissage du pas de vis !



Wassermann Dental-Maschinen GmbH
Rudorffweg 15–17 · 21031 Hamburg · Deutschland
Tel.: +49 (0)40 730 926-0 · Fax: +49 (0)40 730 37 24
info@wassermann-dental.com · www.wassermann.hamburg



/WassermannDentalmaschinen